

Help with essential costs

Work and Income may be able to help you, even if you're working

If you can't work at the moment, have lost your job, or are working fewer hours

- You may be able to get a benefit or some other financial help from us.
- If you're struggling to pay your rent or your bills, you might be able to get some help – even if you're still working or on a low income.
- We can also help you look for work or training and help with the costs of getting started in a new job.

If you're sick or need time off work because of COVID-19

If you're being tested for COVID-19, it's important you stay home until your results come back. If you can't work from home, your employer may be able to apply for the **Short-Term Absence Payment** to help them pay you.

If you've been **told** to self-isolate because you or someone you've been in contact with has COVID-19, and you can't work from home, your employer may be able to apply for the **Leave Support Scheme** to help them keep paying you.

Talk to your employer about the help that's available so you can keep getting paid. If you're **self-employed** and can't work from home, you can also apply for these payments.

If you need help with essential costs

Depending on your situation, there are lots of other ways we may be able to help you and your family. You don't need to be on a benefit to get help, it's also available to people on a low income. We could help with:



[food](#)



[accommodation costs
\(rent, mortgage, board\)](#)



[power, gas and water
bills or heating](#)



[medical and
dental costs](#)

Find out more

Even if you don't think you qualify, call us to talk about your situation.

You can also visit workandincome.govt.nz and click on [Check what you might get](#).

For more information



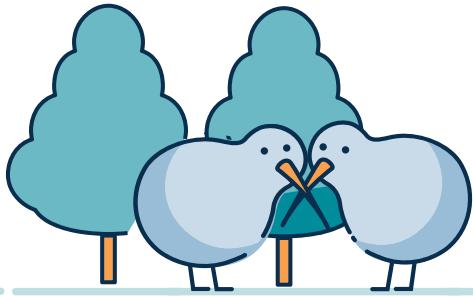
Go to workandincome.govt.nz



Call us on **0800 559 009**,

7am to 6pm Monday to Friday and 8am to 1pm, Saturday.





Ngā āwhina me ngā utu waiwai

Ka taea pea e Te Hiranga Tangata koe te āwhina, ahakoa kei te mahi koe

Mēnā kāore e taea e koe te mahi i tēnei wā, kua kore tō mahi, kua iti iho rānei ō haora mahi

- Ka taea pea e koe te whiwhi takuhe, ētahi atu āwhina pūtea rānei mai i a mātau.
- Mēnā kei te uaua tō utu i tō rēti, ō nama rānei, ka taea pea e koe te whiwhi āwhina – ahakoa kei te mahi tonu koe, he iti rānei ō moni whiwhi.
- Ka taea anō e mātau koe te āwhina ki te kimi mahi, whakangungu rānei me te āwhina me ngā utu o te tīmata i tētahi mahi hou.

Mēnā kei te māuiui koe, me whakatā rānei mai i te mahi nā te KOWHEORI-19

Mēnā kei te aromatawaitia koe mō te KOWHEORI-19, he mea nui kia noho koe ki te kāinga kia hoki rā anō mai ō otinga. Mēnā kāore e taea e koe te mahi mai i te kāinga, ka taea pea e tō kaituku mahi te tono mō te Utunga Whakamatuatanga Wā-Poto hei āwhina i a ia ki te utu i a koe.

Mēnā kua kōrerohia koe kia noho taratahi i te mea kua pā mai te KOWHEORI-19 ki a koe, ki tētahi atu rānei i pā tata atu koe, ā, kāore e taea e koe te mahi mai i te kāinga, ka taea pea e koe te tono mō te **Kaupapa Tautoko Whakamatuatanga** hei āwhina ki te utu haere tonu i a koe.

Me kōrero ki tō kaituku mahi mō ngā āwhina e wātea ana kia whiwhi utu tonu koe. Mēnā kei te **mahi ā-kiri** koe, ā, tē taea te mahi mai i te kāinga, ka taea anō e koe te tono mō ēnei utunga.

Mēnā kei te hiahia āwhina koe me ngā utu waiwai

E ai ki tō āhuatanga, he maha atu anō ngā ara ka taea e mātau koutou ko tō whānau te āwhina. Ehara i te mea me whiwhi takuhe koe kia āhei ai koe ki ngā āwhina, e wātea anō ki te hunga he iti te moni whiwhi. Ka taea e mātau te āwhina me ēnei:



kai



ngā utu noho
(rēti, mōkete, nohoanga)



ngā nama hiko,
kapuni me te wai,
whakamahana rānei



ngā utu hauora
me te hauora niho

Rapu kōrero atu anō

Ahakoa ki tōu whakaaro kāore koe i te āhei atu, me waea mai ki te kōrero mō tōu āhuatanga.

Ka taea anō e koe te haere ki [workandincome.govt.nz](https://www.workandincome.govt.nz) ka pāwhiri ki **Check what you might get**.

Mō ētahi atu kōrero

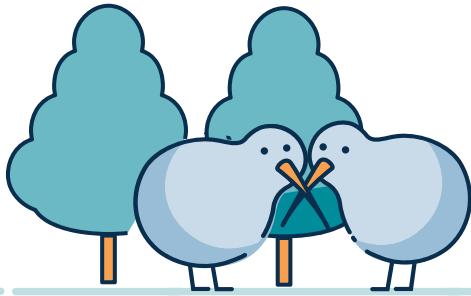


Haere ki [workandincome.govt.nz](https://www.workandincome.govt.nz)



Waea mai ki **0800 559 009**,
7am ki te 6pm Mane ki te Paraire me te 8am ki te 1pm, Rāhoroi.





Fesoasoani i tupe faaalu mo mea sili ona moomia

E ono mafai ona maua le fesoasoani mo oe mai le Work and Income, e tusa lava pe afai o loo e faigaluega

Afai e lē o mafai ona e faigaluega i le taimi nei, pe ua leai sau galuega, pe itiiti itula e te faigaluega ai

- E ono mafai ona matou avatua se benefiti poo isi fesoasoani tau tupe.
- Afai o faigata ona totogi lau rent poo au pili, e ono mafai ona e maua sina fesoasoani – tusa lava pe afai o e faigaluega pea pe maualalo lau tupe maua.
- E mafai foi ona matou fesoasoani e saili sau galuega poo aoaoga e a'oa'o ai tomai ma fesoasoani mo tupe faaalu e tau amata ai i se galuega fou.

Afai ua e ma'i pe moomia ona e mālōlō mai galuega talu ai le COVID-19

Afai na fai lau siaki o le COVID-19, e tāua lou nofo i le fale seia maua atu iuga o siaki sa fai. Afai e lē mafai ona faatino au galuega mai le fale, e ono mafai e lou pule o le galuega ona talosaga mo le **Short-Term Absence Payment** e mafai ai e lou pule ona totogi oe.

Afai na **faatonuina** oe e faanofoesea talu ai ua e aafia pe na e fesoottai i se tasi ua aafia i le COVID-19, ma e lē mafai ona faatino au galuega mai le fale, e ono mafai e lou pule o le galuega ona talosaga mo le **Leave Support Scheme** e mafai ai pea e lou pule ona totogi oe.

Talanoa i lou pule o le galuega e uiga i fesoasoani o loo maua e mafai ai pea ona maua lou totogi. Afai e te **faigaluega mo oe lava** ma e lē mafai ona faatino galuega mai le fale, e mafai foi ona e talosaga mo totogi nei.

Afai o e moomia le fesoasoani mo tupe faaalu i mea e sili ona moomia

E fuafua lava i tulaga o loo feagai ma oe, e tele lava auala e ono mafai ai ona matou fesoasoani ia te oe ma lou aiga. E lē moomia lou maua o se benefiti, e maua ai le fesoasoani, e maua foi e i latou e maualalo tupe maua. E mafai ona matou fesoasoani mo:



meaai



tupe totogi mo le fale
(nofo mautotogi,
mokesi, board)



eletise, kesi ma le pili
o le vai poo mea e
faamafanafana ai le fale



tupe totogi mo fesoasoani
tau soifua maloloina
ma nifo

Mo nisi faamatalaga

Faafesootai mai i matou e faatalanoa le tulaga o loo e iai, e tusa lava pe e te manatu e te lē agavaa.

E mafai foi ona e tagai i le **workandincome.govt.nz** ma faitau i le faamatalaga **Check what you might get (Silasila i mea e ono mafai ona e maua)**.

Mo nisi faamatalaga

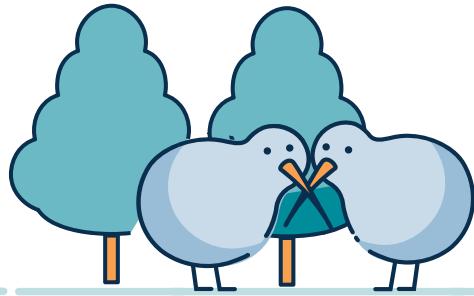


Tagai i le **workandincome.govt.nz**



Faafesootai mai i matou i le **0800 559 009**,
7am i le 6pm Aso Gafua i le Aso Faraile ma le 8am i le 1pm, Aso Toonai.





Tokoni ki he ngaahi fakamole 'oku mātu'aki fu'u fiema'u

'E ala lava ke tokoni atu kiate koe 'a e Work and Income, 'o tatau ai pē kapau 'okú ke ngāue

Kapau 'oku 'ikai ke ke lava 'o ngāue 'i he taimí ni, pē kuo mole ho'o ngāué, pē 'oku si'si'i ange 'a e ngaahi houa 'okú ke ngāue aí

- Te ke ala lava 'o ma'u atu ha vahe benefiti pe ko ha fa'ahinga tokoni fakapa'anga kehe ange meiate kinautolu.
- Kapau 'okú ke faingata'a'ia 'i he feinga ke totongi 'a ho feletí pe ko ho ngaahi mo'uá, 'e ala lava pē ke ke ma'u atu ha fa'ahinga tokoni - 'o tatau aipē neongo 'okú ke lolotonga ngāue pe 'oku 'i ha tu'unga ma'ulalo 'a ho vāhengá.
- 'Oku lava foki ke mau tokoni atu kiate koe ke kumi ha'o ngāue pe ako ngāue pea tokoni ki hono totongi 'o e ngaahi fakamole 'i he taimi te ke kamata ai 'i ha ngāue fo'ou.

Kapau 'okú ke puke pe fiema'u ha taimi mālōlō meí he ngāué tupu meí he COVID-19

Kapau 'oku sivi'i ko e ki he COVID-19, 'oku mahu'inga ke ke nofo 'i 'api kae 'oua leva kuo ma'u atu 'a e ola 'o ho siví. Kapau 'oku 'ikai te ke lava 'o ngāue meí 'api, 'e ala lava 'e ho'o ngāue'anga 'o tohi kole mai ki he **Short-Term Absence Payment** ke tokoni kiate kinautolu ke nau 'oatu ha'o vahe.

Kapau kuo 'osi **tala atu** kiate koe ke ke nofo 'o fakamavahe'i tokotaha koe koe'uhí ko koe pē tokotaha kehe kuó ke fehokotaki mo ia kuo mo ma'u 'a e COVID-19, pea 'ikai ke ke lava 'o ngāue meí 'api, 'e lava 'a ho'o ngāue'angá ke tohi kole mai ki he **Leave Support Scheme** ke tokoni'i kinautolu ke nau kei hokohoko pē 'a hono totongi atu ho'o vahe.

Talanoa ki ho'o ngāue'angá fekau'aki mo e ngaahi tokoni 'oku ala ma'u atú, ke kei hokohoko pē 'a hono totongi atu 'o ho'o vahé. Kapau 'okú ke **ngāue pē kiate koe** pea 'ikai lava ke ke ngāue pē meí 'api, 'e toe lava foki ke ke tohi kole mai ki he ngaahi totongi ko ení.

Kapau 'okú ke fiema'u ha tokoni ki ho'o ngaahi fakamole 'oku mātu'aki fu'u vivilí

'Oku lahi 'a e ngaahi founa te mau ala tokoni atu ai kiate koe mo ho fāmilí, kā 'e makatu'unga ia 'i he tūkunga 'okú ke 'i aí. 'Oku 'ikai fiema'u ia ke ke lolotonga ma'u atu ha benefiti kae toki 'oatu ha tokoni, ka 'oku toe 'atā atu foki ia ki he kakai 'oku 'i he tu'unga ma'ulalo 'a honau vāhenga. Te mau ala tokoni atu ki ha:



me'atokoni



ngaahi fakamole ki he
nofo'angá (totongi nofo,
nō mōkisi, nofo pooti)



mo'ua 'uhila, kasa mo e vai
pe fakamāfana'i 'o e 'apí



ngaahi fakamole fakafaito'o
mo e faito'o nifó

Ma'u atu ha fakamatala lahi ange

Tatau ai pē kapau 'okú ke pehē 'oku 'ikai ke ke 'atā atu ki ai, telefoni mai ke tau talanoa ki he tūkunga 'okú ke 'i aí.

'E lava foki ke ke vakai atu ki he workandincome.govt.nz pea lomi'i 'i he **Check what you might get** (**Vakai pe ko e hā 'a e me'a teke ala ma'u**).

Ki ha fakamatala lahi ange:



Vakai ki he workandincome.govt.nz



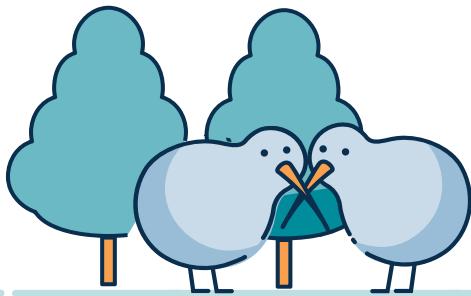
Telefoni mai kiate kinautolu 'i he **0800 559 009**,

7 pongipongi ki he 6 efiafi 'i he Mōnīte ki he Falaite pea mo e 8 pongipongi ki he 1 ho'atā, 'o e 'aho Tokonakí.



**MINISTRY OF SOCIAL
DEVELOPMENT**
TE MANATŪ WHAKAHIAITO ORA

WORK AND INCOME
TE HIRANGA TANGATA



Moni tauturu no te au mea anoano'ia

Ka rauka pa'a i te Work and Income i te tauturu iākoe, noātu e te 'anga'anga ra koe

Me kare e rauka iākoe i te 'anga'anga i teia 'ati'anga, kua peke ta'au 'anga'anga, me kore ra, kua topa mai to'ou ora 'anga'anga

- Ka tu pa'a koe i te moni tomāti, me kore ra, i tetai atu moni tautru a te kavamanī.
- Me te ngatā ra te tutaki i to'ou tāra'u 'are, me kore ra, i ta'au au pīra, ka rauka pa'a te tauturu – noātu e te 'anga'anga ra rāi koe me kore ra, kare ta'au 'anga'anga e tutaki meitaki ana.
- Ka rauka ia matou i te tauturu ia koe i te kimi 'anga'anga, me kore ra, i te tauturu i te tutaki no te 'akamata'anga) i tetai 'anga'anga 'ōu.

Me e maki koe, me kore ra, te anoano ra koe i te no'o ki te kainga no te COVID-19

Me te vāito'ia ra koe no te COVID-19, e mea pu'apinga kia no'o koe ki te kainga, kia 'oki roa mai to'ou vāito. Me kare e rauka iākoe i te 'anga'anga mei te kainga, ka rauka pa'a i to'ou pu-'anga'anga, i te pati atu i te **Short-Term Absence Payment** ei tauturu ia ratou, i te tutaki iākoe.

Me kua karanga'ia atu ana **koe** kia 'akatakake iākoe 'uā'orāi, no te mea, kua tū'ia koe, me kore ra, tetai tei piri vaitata ana koe, e te COVID-19, e kare e rauka iākoe i te 'anga'anga mei te kainga, ka rauka pa'a i to'ou pu-'anga'anga i te pati atu i te **Leave Support Scheme** ei tauturu ia ratou, i te tutaki iākoe

Komakoma atu ki to'ou pu-'anga'anga, no runga i te tauturu te ka rauka, kia tutaki'ia koe. Me ko koe rāi **to'ou pū'anga'anga** e kare e rauka iākoe i te 'anga'anga mei te kainga, ka rauka katoa iākoe i te pati atu no teia au tutaki.

Me te anoano tauturu ra koe i te tutaki i te au mea anoano'ia

Tei runga ua i to'ou turanga, ra'ira'i ua atu te au ravenga ke atu, ka rauka pa'a ia matou i te tauturu atu ia koe e to'ou kopu tangata. Kare koe e anoano'ia kia ko'i i te moni tomāti e rauka ai te tauturu, te vai katoa ra no te aronga kare e rava ana te tutaki i te 'anga'anga. Ka rauka ia matou i te tauturu:



kai



tutaki i te ngā'i no'o'anga
(tāra'u 'are, kaiō'u 'are,
tāra'u pi'a moe)



te au pīra no te uira, gas
e te vai, me kore ra te
tāma'ana'ana'anga



tutaki i te rapakau'anga
maki e te ma'anī'anga ni'o

No tetai atu tuatua akakite

Noātu e te manako ra koe e, kare ū'ou tika'anga no tetai tauturu, komakoma mai no runga i to'ou turanga. 'Ākara katoa ia te **workandincome.govt.nz** e te patapata atu i te **Check what you might get**.

No tetai atu tuatua 'akakite

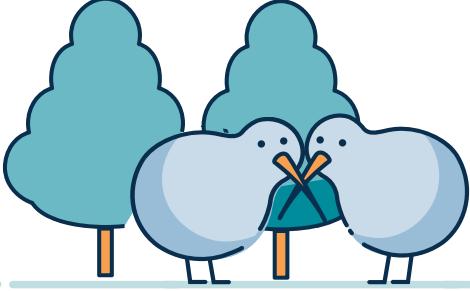


'Ākara'ia te **workandincome.govt.nz**



Tāniuniu mai ia matou i runga i te numero **0800 559 009**,
i te ora 7 i te popongi ki te ora 6 i te a'ia'i, Mōnitē ki te Varaire e te ora 8 i te popongi ki te ora 1 i te avatea i te Ma'anākai.





帮助解决基本生活费用

即使您有工作，工作和收入局也许还是可以帮助您。

如果您目前无法工作，或是失业了，或工作时间减少了，

- 我们可能可以为您提供一项福利补助或其他财务补助。
- 即使您仍在工作，但因收入低而付不起房租和账单，您也有可能会获得一些帮助。
- 我们还可以帮助您寻找工作或培训机会，并帮助支付您开始新工作所需的费用。

如果您因新冠疫情而生病或需要请假

如果您正在接受COVID-19测试，在测试结果出来之前请务必待在家里。如果您不能在家工作，您的雇主可能有资格申请**短期缺勤支付**，以帮助他们支付您的工资。

如果您或您所接触的人因患有新冠而被**告知**须自我隔离，而您又不能在家工作，则您的雇主可能有资格申请**缺勤支持计划**，以帮助其继续为您支付工资。

与您的雇主谈谈他们可以获得的补助，以便您能够继续拿工资。如果您是**自雇人士**且无法在家工作，您也可以申请这些辅助。

帮助解决基本生活费用

根据您的情况，我们可以通过多种其他方式来帮助您和您的家人。不是只有领取福利金的人才能获得帮助，补助也适用于低收入人群。我们可以帮助支付：



食品



住宿费用
(房租、房贷、寄宿费用)



电费、煤气费、
水费、取暖费



医疗费和牙科费用

了解更多

即使您认为自己不符合资格，也可以给我们打电话讲一讲您的情况。

您还可以访问网站：workandincome.govt.nz，点击 **Check what you might get**（您能获得哪些帮助）。

了解详情



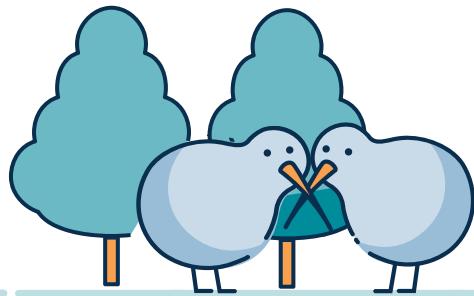
访问网站：workandincome.govt.nz



致电**0800 559 009**。

电话开通时间为：周一至周五上午7点至下午6点，周六上午8点至下午1点。





जरूरी खर्चों के लिए सहायता

अगर आप नौकरी कर रहे हैं, तो भी हो सकता है कि वर्क एंड इन्कम आपकी मदद कर सके

अगर आप इस समय काम नहीं कर सकते हैं, आपकी नौकरी छूट गई है, या कम धंटों के लिए काम कर रहे हैं

- तो आपको हमसे भत्ता या कोई और आर्थिक सहायता मिल सकती है।
- अगर आप अपने बिलों का भुगतान करने के लिए संघर्ष कर रहे हैं, तो आपको कुछ सहायता मिल सकती है- भले ही आप अभी भी काम कर रहे हों या आपकी आमदारी कम हो।
- हम आपकी नौकरी ढूँढ़ने या ट्रेनिंग (प्रशिक्षण) की तलाश में मदद कर सकते हैं और नई नौकरी शुरू करने से सम्बन्धित खर्चों में मदद कर सकते हैं।

अगर आप बीमार हैं या **COVID-19** के कारण काम से छुट्टी लेने की जरूरत है

अगर आपकी COVID-19 के लिए जाँच की जा रही है, तो यह जरूरी है कि जब तक आपके परिणाम वापस न आ जाएं, आप घर पर ही रहें। अगर आप घर से काम नहीं कर सकते हैं, तो आपका नियोक्ता आपको भुगतान करने में सहायता के लिए शॉर्ट-टर्म ऐबसन्स (अल्पकालिक अनुपस्थिति भुगतान) के लिए आवेदन कर सकें।

अगर आपको आत्म-अलगाव के लिए कहा गया है क्योंकि आप या आपके सम्पर्क में आए किसी व्यक्ति को COVID-19 है, और आप घर से काम नहीं कर सकते, तो हो सकता है आपके नियोक्ता आपको भुगतान करना जारी रखने में सहायता के लिए लीब सपोर्ट स्कीम (अवकाश सहायता योजना) के लिए आवेदन कर सकें।

अपने नियोक्ता से उपलब्ध सहायता के बारे में बात करें ताकि आपको वेतन मिलना जारी रह सके। अगर आप सैलफ -इम्प्लॉयड (स्वनियोजित) हैं और घर से काम नहीं कर सकते, तो आप भी इन भुगतानों के लिए आवेदन कर सकते हैं।

अगर आपको जरूरी खर्चों के लिए सहायता की जरूरत है

आपकी स्थिति के आधार पर, कई अन्य तरीकों से हम आपकी और आपके परिवार की मदद कर सकते हैं। सहायता प्राप्त करने के लिए आपको किसी बेनिफिट (भत्ते) पर होने की जरूरत नहीं है, यह कम आमदारी वाले लोगों के लिए भी उपलब्ध है। हम निम्न में मदद कर सकते हैं:

 भोजन	 रहने के खर्च (किराया, मॉर्गेज, बोर्ड)	 बिजली, गैस और पानी के बिल या हीटिंग	 चिकित्सा और दंतचिकित्सा के खर्च
----------	--	--	--

अधिक जानें

चाहे आपके विचार में आप इसके लिए पाल न हों, तो भी अपनी स्थिति पर बात करने के लिए हमें फोन करें।

आप workandincome.govt.nz पर भी देख सकते हैं और **Check what you might get** (जाँच करें कि आप क्या पा सकते हैं) पर क्लिक कर सकते हैं।

अधिक जानकारी के लिए

workandincome.govt.nz पर जाएं

हमें 0800 559 009 नम्बर पर,
सोमवार से शुक्रवार सुबह 7 बजे से शाम के 6 बजे तक और शनिवार को सुबह 8 बजे से दोपहर के 1 बजे तक फोन कर सकते हैं।

